

"Justo Homenaje al Traductor Público Tsugimaru Tanoue."



de noviembre de 1915. A los 14 años, recién llegado al país, conoció nada menos que a Jorge Luis Borges, con quien si bien no tenía un trato frecuente, mantenía cierto contacto.

Al enterarse de que este estudiante japonés quería conocer al pueblo argentino y su idioma, el escritor, por su parte, le manifestó su deseo de investigar acerca de la psicología japonesa.

En 1943, se recibió de abogado, y un año más tarde, a los 29, obtuvo el título de Traductor Público, que por en-

propusiera cinco egresados universitarios de su país residentes en la Argentina para que evaluaran sus conocimientos. Así fue que empresas como Hitachi y Mitsubishi designaron a quienes formaron parte de la mesa examinadora.

Ya como presidente del viejo Colegio de Traductores Públicos Nacionales, cargo que asumió en 1961 y que ocupó durante diez años, luchó para crear una carrera con las asignaturas que necesitaba un traductor público, ya que hasta entonces sólo se tomaba exámenes de materias. Él mismo se encargó del proyecto, aprobado en 1968. De la misma manera, batalló para que se promulgara la ley que hoy rige nuestra profesión, recorriendo despachos oficiales hasta que finalmente logró su cometido.

Tsugimaru Tanoue era un hombre de perfil bajo, de muy amables modales y carácter jovial. Con su ida no sólo se perdió a alguien que aún tenía mucho para aportar a nuestra actividad, sino también y por sobre todo, a un ser humano de una calidez que aumentaba con el correr de los años. ●

El 3 de diciembre pasado, falleció nuestro colega Tsugimaru Tanoue. Tenía 84 años. Pocos aportaron tanto a la profesión de Traductor Público como él. Redactó nada menos que el proyecto de la ley 20.305 que hoy regula nuestra actividad.

Nació en Noma, Japón, el 26

tonces era otorgado por la Facultad de Ciencias Económicas.

Al comenzar la carrera no había profesores que pudieran tomarle exámenes, por lo que se dirigió a la embajada japonesa. Pero ante la falta de apoyo, el decano de la Facultad solicitó al propio Tanoue que